



Austausch-Zentrum Oberrhein – Pôle d'Échanges Rhin Supérieur

Kreative Nachmittage, April - Juli 2010 – Ateliers créatifs, avril - juillet 2010

- 14.04.10, 15-18h, Freiburg**
 Münster und Augustinermuseum – geh mit auf Entdeckungsreise ins Mittelalter!
Cathédrale et Augustinermuseum – partons à la découverte des lieux historiques de Freiburg !
- 21.04.10, 15-18h, Umweltzentrum – Centre pour l'environnement, Weil am Rhein**
 Wer schwimmt und kriecht im Bach? Mit dem Kescher auf Entdeckungstour
Pêche à l'épuisette – qu'est-ce qu'on trouve au fond du ruisseau ?
- 24.04.10, 14-17h, Jugendherberge – Auberge de jeunesse, Mulhouse**
 Du magst Comics? Wir auch! Zeichne mit uns deinen eigenen Comic!
Tu aimes les bandes dessinées ? Nous aussi ! Viens dessiner ta propre BD !
- 24.04.10, 14-17h, Centre Culturel Français Freiburg**
 Rappen auf Deutsch und Französisch! Hiphop-Workshop mit echten Profis
Atelier rap franco-allemand : viens faire rimer les mots au micro avec de vrais pros !
- 28.04.10, 15-18h, Umweltzentrum – Centre pour l'environnement, Weil am Rhein**
 Vom Garten in die Kräuterküche – was man aus Pflanzen alles machen kann!
Du jardin à l'assiette...découvrons la transformation des herbes !
- 05.05.10, 15-18h, Straßburg**
 Stadtralley durch Straßburg: Auf Entdeckungsreise unterwegs in der Europastadt
Visite de la ville: rejoignez-nous et Strasbourg n'aura plus de secrets pour vous !

mehr auf der nächsten Seite! – plus d'ateliers sur la page suivante !

- **08.05.10, 14-17h, Centre Culturel Français Freiburg**
Lust auf Swing? Dann tanz mit uns eine deutsch-französische Choreographie!
Est-ce que tu « swing » ? Viens préparer une choré franco-allemande avec un prof de danse !
- **19.05.10, 15-18h, Ökologiestation Lahr**
Schnitzen und schmirgeln – aus Holunder und Speckstein werden Anhänger und Schmuck!
A partir de bois et de pierre, confectionnons des pendentifs, des bijoux et d'autres objets !
- **26.05.10, 15-18h, Jugendherberge – Auberge de jeunesse, Mulhouse**
Märchen und Lieder aus dem frankophonen Afrika – geht mit uns auf die Reise!
Atelier de contes et chœurs africains, invitation musicale sur le continent francophone
- **02.06.10, 15-18h, Breisach (Ort wird noch bekannt gegeben, lieu à déterminer)**
Schlüpfe in die Rolle von Schneewittchen oder Hänsel und entdecke die Welt der Märchen neu! *Quel personnage de conte veux-tu être ? Viens faire des jeux dramatiques avec nous !*
- **09.06.10, 15-18h, Ökologiestation Lahr**
Abenteuer im Wald! Wir bauen eine 10 Meter lange Waldkugelbahn!
Aventurons-nous dans la forêt et fabriquons une piste de quilles longue de 10 mètres !
- **16.06.10, 14.30-17.30, MJC, Colmar**
Fröhlich oder traurig – setz dir eine rote Nase auf und entdecke den Clown in dir!
Joyeux ou triste – mets ton nez rouge et découvre le clown qui est en toi !
- **03.07.10, 14-17h, Familienpflegeschule, Freiburg**
Bereite und genieße mit uns ein sommerliches Picknick an der Dreisam!
Viens préparer un pique-nique et le déguster avec nous sur le bord ensoleillé de la Dreisam !

Alle Veranstaltungen werden in beiden Sprachen durchgeführt. Für einige Workshops setzen wir einen Bus ein! **Die Teilnahme ist kostenlos! L'intervenant mène l'activité dans les deux langues. Pour certains ateliers, nous mettrons des navettes à disposition ! La participation est gratuite !**

Anmeldung und Information *Inscription et information :*

Lina Cuypers, Projektleiterin, *responsable de projet*

+ 49 761 - 207 39 19, l.cuypers@ccf-fr.de

www.austauschzentrum.com, www.poledechanges.com



Dieses Projekt wird von der Europäischen Union kofinanziert -
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)